

## صحة العين والعناية بالبصر: من الذي يستطيع المساعدة

### Eye health and vision care: who can help

Many health professionals can help manage eye problems. Don't hesitate to talk to them if you have any concerns about your eyes.

#### Pharmacists

Pharmacists can give advice and information on eye health and vision care. This includes advice on medications, such as side effects, and how they may react with each other. They can also give information on over-the-counter medications and referral options for common eye problems such as seasonal allergies.

When buying medications, eye drops or reading glasses from your pharmacist, don't forget to explain any eye problems you may have. They may recommend that you seek further advice from one of the professionals listed below.

#### General practitioners (GPs)

GPs can give information on eye health and vision care and carry out an immediate assessment. They can also prescribe treatment for many common eye problems.

Your GP can also assess if you should see an optometrist or ophthalmologist for further treatment.

#### Optometrists

Optometrists are eye health professionals. They are qualified to examine the eyes and to detect, diagnose and manage vision problems.

They can prescribe and fit glasses or contact lenses. They can advise you on and manage many aspects of your eye health.

They can also prescribe topical eye medications for problems such as allergies, infections or glaucoma.

يستطيع كثير من المتخصصين الصحيين ان يساعدوا في الإعتناء بمشاكل العين. لا تتردد بالتحدث اليهم لو ان لديك اي قلق بشأن عيونك.

#### الصيدالة

يستطيع الصيدالة اعطاء نصائح ومعلومات عن صحة العين والعناية بالبصر. يشمل ذلك النصائح عن الأدوية مثل تأثيراتها الجانبية وكيف يمكن ان تتفاعل مع بعضها البعض. كما يستطيعون اعطاء معلومات عن الأدوية التي لا تحتاج لوصفة طبيب وعن خيارات التحويل لمشاكل العين الشائعة مثل التحسسات الموسمية.

عند شرائك الادوية او قطرات العين او نظارات القراءة من صيدلتك لا تنس ان تشرح اي مشكلة في العين قد تكون لديك. من الجائز ان يوصوك بالبحث عن نصيحة اضافية من احد المتخصصين.

#### الأطباء العامون (GP)

يستطيع الأطباء العامون اعطاء معلومات عن صحة العين والعناية بالبصر والقيام بتقييم الحالة فوراً. كذلك يستطيعون وصف العلاج للعديد من مشاكل العين الشائعة.

كما يستطيع طبيبك العام ان يحدد ما إذا يجب ان تراجع اخصائي قياس البصر او طبيب العيون لمزيد من العلاج.

#### الأخصائيون بقياس النظر

الأخصائيون بقياس النظر هم متخصصون صحيون. إنهم مؤهلون لفحص العيون و الكشف عن مشاكل النظر وتشخيصها والاعتناء بها.

هم ايضا يستطيعون وصف النظارات او العدسات اللاصقة وتركيبها. كما يستطيعون ابداء النصيحة لك حول عدة نواحي في صحة العين وان يعتنوا بها.

كذلك يستطيعون وصف الادوية الموضعية للعين لأجل مشاكل مثل التحسسات او الالتهابات او الزرق glaucoma.

You don't need a referral to see an optometrist.

If required, the optometrist will refer you to an ophthalmologist for further tests, treatment or surgery.

## Ophthalmologists

Ophthalmologists are medical doctors. They have completed specialist training in medicine and surgery of the eyes. They carry out eye tests, diagnose and treat all eye diseases and perform eye surgery.

You may see an ophthalmologist in a local private practice, a hospital eye clinic or in a public health clinic.

A referral is required to obtain the Medicare rebate. Your GP or optometrist can assist with referrals. They will also ensure that urgent eye conditions are seen as soon as possible.

## Services for people who are blind or vision impaired

Many supports and services are available for people who are blind or vision impaired. They can assess your needs and work with you to learn new ways to carry out everyday tasks. This is to make sure you can continue to be independent and take part in your chosen activities.

Some organisations may also provide counselling services, local support groups and employment services.

You don't need a referral to access these services.

To find out more on the services available in your local area, speak to your optometrist, ophthalmologist or GP.

## For more information

Visit [www.visioninitiative.org.au](http://www.visioninitiative.org.au)

To find a local optometrist visit [www.optometry.org.au/victoria](http://www.optometry.org.au/victoria)

To find a local ophthalmologist visit [www.ranzco.edu](http://www.ranzco.edu)

Save Your Sight - Get Tested

لا تحتاج لتحويل من أجل مراجعة مع أخصائي قياس النظر.

عند اللزوم سوف يستطيع أخصائي قياس البصر ان يحولك لطبيب العيون لإجراء فحوصات او علاجات او جراحة اضافية.

## أطباء العيون

أطباء العيون هم دكاترة في الطب. إنهم قد أكملوا التدريب في اختصاص طب وجراحة العيون. إنهم يجرون فحوصات العيون والتشخيص ومعالجة كل امراض العين ويقومون بجراحة العين.

يمكنك مراجعة طبيب العيون في عيادة خاصة محلية او في عيادة العيون بالمستشفى او في عيادة الصحة العامة.

يستلزم وجود تحويل للحصول على تخفيض من Medicare. يستطيع طبيبك العام او اخصائي قياس النظر مساعدتك بشأن التحويل. يستطيعان ايضا تسريع مراجعتك قدر الامكان في الحالات الطارئة.

## الخدمات لأجل الأشخاص المصابين بالعمى او ضعف البصر

تتوفر عدة جهات مساندة وخدمات للأشخاص المصابين بالعمى او ضعف البصر. يستطيعون إجراء تقييم بمعيتك عن احتياجاتك لكي تتعلم طرقا جديدة للقيام بالمهام اليومية. يكون ذلك من أجل التأكد من يمكنك ان تكون مستقلا وتشارك في النشاطات التي تختارها.

قد تقدم بعض المنظمات خدمات الإرشاد ومجموعات المساندة المحلية وخدمات التوظيف.

لا تحتاج لتحويل من أجل الوصول لهذه الخدمات.

لكي تعرف المزيد عن الخدمات المتوفرة في منطقتك المحلية تحدث لأخصائي قياس النظر او طبيب العيون او الطبيب العام الذين تراجعهم

## لمزيد من المعلومات

أدخل على [www.visioninitiative.org.au](http://www.visioninitiative.org.au)

للبحث عن أخصائي محلي لقياس النظر ادخل على [www.optometry.org.au/victoria](http://www.optometry.org.au/victoria)

للبحث عن طبيب عيون ادخل على [www.ranzco.edu](http://www.ranzco.edu)

أنقذ بصرك - قم بإجراء الفحوصات

## Information and support services

**Australian College of Optometry - Low vision clinic:** call (03) 9349 7400 or visit [www.aco.org.au](http://www.aco.org.au)

**Blind Citizens Australia:** call 1800 033 066 or visit [www.bca.org.au](http://www.bca.org.au)

**Glaucoma Australia:** call 1800 500 880 or visit [www.glaucoma.org.au](http://www.glaucoma.org.au)

**Guide Dogs Victoria:** call (03) 9854 4444 or visit [www.guidedogsvictoria.com.au](http://www.guidedogsvictoria.com.au)

**Keratoconus Australia:** call 0409 644 811 or visit [www.keratoconus.asn.au](http://www.keratoconus.asn.au)

**Macular Disease Foundation Australia:** call 1800 111 709 or visit [www.mdfoundation.com.au](http://www.mdfoundation.com.au)

**Retina Australia:** call 1800 999 870 or visit [www.retinaaustralia.com.au](http://www.retinaaustralia.com.au)

**Royal Institute for Deaf and Blind Children:** call (02) 9871 1233 or visit [www.ridbc.org.au](http://www.ridbc.org.au)

**Vision Australia:** call 1300 847 466 or visit [www.visionaustralia.org](http://www.visionaustralia.org)

## خدمات المعلومات والمساعدة

**Australian College of Optometry** - عيادة ضعف البصر: اتصل على (03) 9349 7400 او ادخل على [www.aco.org.au](http://www.aco.org.au)

**Blind Citizens Australia:** اتصل على 1800 033 066 او ادخل على [www.bca.org.au](http://www.bca.org.au)

**Glaucoma Australia:** اتصل على 1800 500 880 او ادخل على [www.glaucoma.org.au](http://www.glaucoma.org.au)

**Guide Dogs Victoria:** اتصل على (03) 9854 4444 او ادخل على [www.guidedogsvictoria.com.au](http://www.guidedogsvictoria.com.au)

**Keratoconus Australia:** اتصل على 0409 644 811 او ادخل على [www.keratoconus.asn.au](http://www.keratoconus.asn.au)

**Macular Disease Foundation Australia:** اتصل على 1800 111 709 او ادخل على [www.mdfoundation.com.au](http://www.mdfoundation.com.au)

**Retina Australia:** اتصل على 1800 999 870 او ادخل على [www.retinaaustralia.com.au](http://www.retinaaustralia.com.au)

**Royal Institute for Deaf and Blind Children:** اتصل على (02) 9871 1233 او ادخل على [www.ridbc.org.au](http://www.ridbc.org.au)

**Vision Australia:** اتصل على 1300 847 466 او ادخل على [www.visionaustralia.org](http://www.visionaustralia.org)